



ABONNEZ-VOUS

Vol.58, N°25

24 juin 2026

1,50 \$

N° de convention 40012374

La voix
du Nord

LE VOYAGEUR



2-3

**75^e DU CARREFOUR FRANCOPHONE :
ENTRE HOMMAGE À LA MÉMOIRE ET
REGARD TOURNÉ VERS L'AVENIR**

Photo : Léo Duquette



5-10 & 13-14

CAHIER : LA ST-JEAN BAT SON PLEIN

Photo : Marc Dumont



11

**UNE NOUVELLE INFRASTRUCTURE
SPORTIVE DE CLASSE MONDIALE POUR
LA COMMUNAUTÉ FRANCO-SUDBUROISE**

Photo : Courtoisie



Stéphane Gauthier, le directeur général et artistique du Carrefour francophone, prenant la parole à la Grande Salle de la Place des arts, lors du lancement des festivités du 75^e anniversaire de l'organisme anciennement appelé le Centre des jeunes de Sudbury. Photo : Léo Duquette

GRAND SUDBURY

75^e du Carrefour francophone : hommage mémoriel et regard tourné ver l'avenir

DONALD DENNIE | LE VOYAGEUR

Les festivités pour marquer le 75^e anniversaire du Carrefour francophone/Centre des jeunes de Sudbury ont débuté le mercredi 17 juin dernier à la Place des Arts du Grand Sudbury par une cérémonie marquée de brefs discours et des chants des Petits chanteurs du Nord en collaboration avec l'Orchestre symphonique de Sudbury.

Elles ont surtout été agrémentées de sculptures et de dessins et peintures répartis sur les trois étages de la Place des arts. Au premier étage se trouvaient des sculptures gigantesques du fondateur du Centre des jeunes, le père Albert Régimbal, s.j. et de son adjointe et ancienne directrice du Centre, Monique Cousineau, pour marquer en quelque sorte la démesure qu'était le projet du Centre, fondé en 1950, avec pignon sur rue, dans le sous-sol de l'église Ste-Anne des Pins, rue Beech, à Sudbury.

«C'est une histoire de la démesure et on veut être le miroir de cette ambition démesurée», a déclaré le directeur général et artistique du Carrefour francophone, M. Stéphane Gauthier. «Le père Régimbal était séduit par un rêve sur la montagne qu'il n'a jamais pu réaliser. Un terrain sur le Mont-Adam où devait se trouver un aréna de 5 000 places avec scène de spectacle. Il nourrissait un slogan : Vers les cimes. Toujours plus haut. Donc son ambition démesurée mais pourtant son ambition était très simple. Il voulait

réunir la communauté autour d'un projet, car, pour lui, la communauté manquait d'unité. Il voulait l'animer, pondre des projets mur à mur. Une fois qu'on aura attiré les jeunes, là on va générer l'engagement. C'était là la recette.»

D'abord logé au sous-sol de l'église, le Centre des jeunes, qui était un centre pour les loisirs, les sports et la culture en langue française, est déménagé aux étages supérieurs de l'édifice Grand, rue Elgin, au cours des années 1970, avant de trouver refuge à l'ancien hôpital St-Joseph qui a pris le nom de Place St-Joseph au début des années 1980. Il y est demeuré jusqu'en 2005, lorsqu'il a dû se loger à l'ancienne école Nolin, rue Notre-Dame, jusqu'en 2009 avant de se loger au presbytère Ste-Anne

jusqu'en 2022, l'année de l'inauguration de la Place des arts. En 1990, le Centre des jeunes s'est donné le nom de Carrefour francophone au grand dam de plusieurs.

En entrevue avec *Le Voyageur*, M. Gauthier a rappelé que l'édifice rêvé du Mont-Adam devait porter le nom de Centre de la culture française. «Par ce projet, on voulait mettre Sudbury et le Centre sur la carte comme projet d'intégration. À ce moment, il s'agissait du plus gros et du plus ancien centre hors-Québec. Le Centre des jeunes avait des antennes jusqu'à North Bay. C'est impressionnant de voir le nombre de clubs qu'il avait».

M. Gauthier s'est joint au Carrefour francophone en 2006 en tant que directeur artistique avant d'assumer la direction générale en

2009. C'est en 2006 que La Slague, établie au Centre des jeunes dans les années 1960, renaît de ses cendres. Aujourd'hui le Carrefour compte 150 employé.e.s et gère un budget de 11,4 millions de dollars. Il gère 11 centres de la petite enfance, un douzième devant s'ajouter à Markstay en septembre 2026. Il s'agit de 80 % des opérations du Carrefour. Il organise aussi des camps d'été et des programmes de transmission de la langue et de la culture françaises.

«On n'a plus le modèle du Centre des jeunes», a admis M. Gauthier. «La structure du financement a changé, le milieu de la petite enfance s'est professionnalisé. On est sous le parapluie du ministère ontarien de l'Éducation. Le modèle d'affaires est beaucoup plus imbriqué avec les gouvernements.»

Le directeur général admet que le paysage a complètement changé avec les nouveaux arrivants. «Comment les retenir et les intégrer, c'est un défi. C'est clair que le milieu homogène qu'était le Centre des jeunes a beaucoup changé. Mais le désir ardent de se réunir autour de la langue demeure le même, mais là, on ne dit pas la culture mais les cultures. C'est fascinant de voir toutes ces grandes richesses là. Tout ça ensemble, ça crée un dynamisme de points de vue qui est très riche.»

Selon M. Gauthier, cet anniversaire, «c'est l'effort mémoriel non pas parce qu'on est pris dans le passé. Non. Mais il faut comprendre l'héroïsme des gens qui ont porté cette flamme là avec beaucoup moins de moyens. Il faut s'en rappeler. On a une dette morale envers eux». L'une des personnes dont on s'est rappelé fut Monique Cousineau et son rôle au camp d'été de l'île aux chênes, elle qui est décédée récemment à l'âge de 94 ans.

Cette rencontre de mercredi dernier constituait la première étape des festivités du 75^e anniversaire. Le lancement d'un livre intitulé «Grandir et bâtir en milieu minoritaire» à l'automne constituera la deuxième étape. La troisième et dernière, un spectacle de clôture, aura lieu en juin 2027.

GRAND SUDBURY

Exposition : de l'utopie du père Régimbal aux cimes de la Place des arts

DONALD DENNIE

L'inspiration pour produire une exposition de sculptures géantes et d'innombrables œuvres d'art réparties sur les trois étages de la Place des Arts du Grand Sudbury (PdA), dans le cadre des festivités du 75^e anniversaire du Carrefour francophone/Centre des jeunes, a sa source dans le rêve sur la montagne du père Albert Régimbal, s.j., fondateur du Centre des jeunes.

C'est ce qu'ont révélé au Voyageur le directeur artistique de cette exposition, M. Nicholas Dupuis, et son adjointe, Isabelle Ratté, tous deux artistes multidisciplinaires.

«L'idée c'était de représenter un peu le rêve sur la montagne qui vient du père Régimbal», a souligné M. Dupuis. «Ça vient aussi des mots qu'il a prononcés dans des discours ou qu'il a écrits dans des articles, soit cette idée d'un rêve un peu fou d'avoir une place, une immense salle de spectacle pour les francophones. Le père Régimbal, c'était un utopiste. On a voulu célébrer un peu cette démesure-là. C'est comme si cette démesure

avait pris son envol et monté vers les cimes du troisième étage de la Place des Arts».

Pour sa part, Isabelle Ratté affirme que «lorsqu'on m'a présenté ce projet-là, je me suis dit oui, j'embrasse. Autant j'ai été silencieuse quand on me l'a présenté, autant j'ai commencé à rouler là-dessus. Déjà je voyais des affaires dans ma tête. À partir de là, j'ai fait des recherches, puis on a construit de la démesure». Responsable de la confection des gigantesques sculptures, Isabelle a passé quatre mois à les produire dans le sous-sol du Centre de santé communautaire du Grand Sudbury (CSCGR).

Deux autres artistes se sont jointes à Nicholas et Isabelle pour compléter l'exposition, soit Diane Labelle et Julie Courtemanche. Cette dernière était responsable des œuvres exposées au deuxième étage de la Place des arts, des œuvres qui représentaient en grande partie la période de la Place St-Joseph de 1980 à 2005. Diane Labelle, avec l'aide de ses élèves du Collège Notre-Dame de Sudbury, s'est occupée des travaux du troisième étage «parce que c'était l'avenir», a précisé Nicholas Dupuis.

Isabelle et Nicholas avouent avoir souvent discuté à savoir s'il y avait trop de projets en marche. «Moi, je disais on arrête, il y en a trop, mais Nicholas disait non et il avait raison», admet Isabelle. Pour sa part, Nicholas précise que meubler trois étages d'œuvres artis-



Le matériel qui a servi pour confectionner les sculptures provient essentiellement du recyclage. Photo : Léo Disquette

Suite en page 3



Les artistes Isabelle Ratté et Nicholas Dupuis sous la sculpture du père Albert Régimbal. Photo : Donald Dennie

Suite de la page 2

tiques, ce n'est pas évident. «Moi, je disais plus gros, encore plus. Vas-y, on rajoute que ce soient des pieds, la tête, le corps. Moi, j'avais déjà vu que les sculptures devaient toucher le plafond du premier étage».

Toutefois, lorsqu'est venu le temps de déménager ces sculptures du Centre de santé communautaire à la Place des Arts, on s'est rendu compte que la tête de celle du père Régimbal ne passait pas. Il a donc fallu la couper en deux et ensuite la coller une fois rendu à la Place des arts.

Le matériel pour confectionner les sculptures et les autres œuvres, ce sont les employé.e.s du Carrefour francophone, des garderies et de l'administration qui ont contribué à le fournir aux artistes. Selon

Isabelle, «c'était du recyclage. Tout ce qu'on avait à acheter, c'était de la colle, beaucoup de colle». Les œuvres ont été exposées pendant deux jours, soit les 17 et 18 juin.

Selon Nicholas Dupuis, le thème principal de cette œuvre globale, c'est l'Expo idéale de Hervé Tullet. «Lui, c'est quelqu'un qui donne accès à la créativité», dit-il. «On n'est pas obligé d'être artiste pour être créatif. On devient plutôt artiste en étant créatif». Pour Isabelle Ratté, «les enfants sont créatifs, ils n'ont pas de tabous, ils n'ont pas de contraintes, Ça part du cœur».

Mais en somme, le thème fondamental de cette exposition artistique, c'était le rêve du père Régimbal, la démesure de ce rêve.



Les employé.e.s du Carrefour francophone ont prêté main forte aux artistes. Photo : Léo Duquette

GRAND SUDBURY

La Slague 2026-2027 : la demi-saison dévoilée

LISE DUGAS

La Slague a dévoilé sa programmation pour la première tranche de spectacles, saison 2026-2027. C'était dans la soirée du jeudi 18 juin, au Bistro de la Place des Arts du Grand Sudbury (PdA). La cérémonie de dévoilement coïncidait avec le lancement des festivités du 75e anniversaire du Carrefour francophone.

Tous ceux présents ont eu la chance de déguster, en même temps que les révélations de la demi-saison, un ragoût de viandes sauvages et de porc appelé tambouille, une vieille expression de cuisine utilisée dans les premiers temps du Centre des jeunes de Sudbury, qui plus tard est devenu le Carrefour francophone. Le tout fut préparé par Chef Gaétanne Larocque, mieux connue comme Mama G. Encore une fois, cette dernière fournit le service de traiteur avec la Slague pour tous les événements ainsi que les repas des spectacles pour les Bistros des découvertes. Chef Larocque s'assure dans la mesure du possible de se servir d'ingrédients locaux et en saison. En plus, tous ont pu apprécier l'interlude musical de M. Jamie Dupuis.

Le dévoilement est revenu à M. Stéphane Gauthier, le directeur général et culturel du Carrefour francophone.

Pour les spectacles réguliers, le tout débutera dès le 9 septembre 2026 à partir de 20 h avec M. Dave Gaudet, originaire d'Edmonton, en Alberta. Il offrira un spectacle d'humour intitulé Intelligence artificielle dans la Grande Salle de la Place des Arts.

M. Carl Dussault, directeur de l'Éducation pour le Conseil scolaire du Grand Nord, un des partenaires de saison depuis 2006, a été invité à présenter le prochain événement dans le cadre du festival Le French Fest 2026, qui se tiendra du 22 septembre au 3

octobre, soit le spectacle de clôture avec Nikamu Mamuitun, une nouvelle cohorte d'artistes autochtones et allochtones, dès 20 h dans la Grande Salle, de la Place des Arts.

En collaboration avec le Centre franco-ontarien de folklore et le Théâtre du Nouvel-Ontario, un spectacle de conte, de théâtre de sable et de musique intitulé Frétilant et agile se tiendra le 23 octobre pour une seule représentation à partir de 19 h 30 dans la Grande Salle, de la Place des Arts.

Les deux autres partenaires de saison, soit le Collège Boréal et le Club Richelieu de Sudbury, sont fiers de présenter le 8 novembre, dès 19 h, le spectacle intitulé F-i-Fi-N-i-Ni, du groupe de chansons traditionnelles de plus de 30 ans, Les Charbonniers de l'enfer, à la Salle Trisac, au Collège Boréal. Il est à noter que cette soirée fait partie de la dernière tournée pour ce groupe.

Et comme dernier spectacle régulier de cette demi-saison, en collaboration avec le Théâtre du Nouvel-Ontario, ce sera au tour de la comédie musicale franco-ontarienne Patenteuses, créée par Mme Chloé Thériault et inspiré du mouvement La Patente, les 13 et 14 novembre, dans la Grande Salle de la Place des Arts. Mme Thériault fait également partie de la distribution, en plus de Mme Darquise Lauzon, toutes deux originaires de la région.

Par la suite, M. Dan Bédard, le concepteur de la série Au bistro des

découvertes, a été invité à dévoiler les artistes de cette quatrième saison. M. Bédard en a profité pour mentionner que dans les trois premières saisons, 1 700 billets ont été vendus pour ces soirées, avec une cinquantaine d'artistes, alors que treize de ces spectacles étaient à guichet fermé! Dès le 15 septembre 2026, Le Studio Desjardins à la Place des Arts accueillera Mme Andrea Lindsay, suivie de Fauxcils le 27 octobre. Le 15 décembre, ce sera au tour de M. Stef Paquette. Chaque artiste sera accompagné de son invité, avec détails à venir. Pour ceux qui le désirent, un forfait est disponible où ces trois soirées sont accompagnées d'un repas qui est servi vers 18 h, préparé par Mama G, toujours dans la même salle avec les spectacles qui commencent à 19 h.

En partenariat avec le festival de Jazz Sudbury, M. Gauthier a présenté son directeur artistique, M. Allan Walsh. Ensemble, ils ont annoncé qu'une soirée intitulée Soirée Montréal aurait lieu le 10 septembre avec comme invités Mme Susie Arioli, née à Toronto, chanteuse de jazz montréalaise et M. Donald Dogbo, percussionniste, originaire de la Côte d'Ivoire, basé à Montréal. On a même pensé qu'il serait possible d'y servir un bon sandwich smoked meat.

Seulement 50 forfaits pour La Totale de la demi-saison 2026-2027 sont disponibles dès maintenant, ce qui donne droit à un rabais de 20%. Des billets individuels sont également en vente. On peut aussi se procurer des cartes cadeaux de la Slague. Pour plus de renseignements au sujet des spectacles de la demi-saison 2026-2027 et de l'achat de billets, vous pouvez consulter le site Web : laslague.ca.

FESTIVAL DU LOUP 2026

LE SAMEDI 18 JUILLET

Parc de Lafontaine
342 ch. Lafontaine O.
Tiny, Ontario

www.festivalduloup.ca

NOS ARTISTES INVITÉS



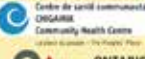



DE 10 H À 20H ACTIVITÉS POUR TOUTE LA FAMILLE!!!

PRIX D'ENTRÉE
15\$ PAR PERSONNE
15 ANS ET PLUS



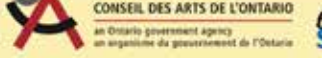
SPECTACLES SUR LA GRANDE SCÈNE
PARADE DE TRACTEURS
KIOSQUES D'ARTISAN
THÉÂTRE LES BOUFFONS
ENCAN DE LOUP
ZONE JEUNESSE "MON AVENIR"
BAR ET FOIRE GOURMANDE












CHRONIQUE

Sachets de nicotine : une mauvaise idée à la mode

CAMILLE LOPEZ | AS DE L'INFO

En ce moment, il y a un produit de plus en plus populaire chez les jeunes qui inquiète les experts de la santé : les sachets de nicotine. Tu as peut-être vu des influenceurs parler de ces sachets, aussi petits qu'une gomme, mais remplis d'une substance qui rend accro, la nicotine. Ce qu'ils ne disent pas, c'est que ces petits sachets peuvent être dangereux. Voici ce que tu dois savoir.

On les appelle les Zyn (c'est la marque la plus populaire) ou *des pouches*. Ce sont des sachets qui contiennent de la nicotine. C'est une substance qui rend accro : les gens qui en consomment ont beaucoup de mal à arrêter. On la retrouve dans les cigarettes et dans les vapoteuses.

À l'origine, ces sachets ont été créés pour aider les adultes à arrêter de fumer. Ils libèrent de la nicotine, pour habituer les fumeurs à en consommer de moins en moins.

Ils doivent être placés sur la gencive, mais pas avalés. Ils restent collés sous la lèvre et la nicotine est absorbée tranquillement dans la bouche. Une fois vides, après moins d'une heure, il faut les jeter à la poubelle.

Des règles contournées

Au Canada, il est interdit de vendre des sachets de nicotine aux moins de 18 ans. Un seul fabricant, qui fait des sachets qui goûtent la menthe, peut être vendu en pharmacies : Zonnic.

Mais grâce à Internet et des vendeurs illégaux, les ados mettent facilement la main sur d'autres marques de sachets, qui goûtent la gomme balloune,

la pêche et d'autres saveurs de bonbons. Et ce, même si c'est contre la loi.

Rendre les ados accros sur les réseaux sociaux

Dimanche, l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) a sonné l'alarme. Elle s'inquiète de voir autant d'influenceurs faire la promotion de ces sachets de nicotine sur leurs plateformes.

En ligne, on peut voir plein de personnes se filmer en train de placer ces petits sachets sur leurs gencives. Elles disent que ça les aide à se concentrer, à rester éveillées et que ça les «buzz». On est loin de l'objectif original : aider à arrêter de fumer!

Plusieurs de ces influenceurs sont même payés par les fabricants de sachets de nicotine pour vanter leurs produits auprès de leur public... qui inclut des millions de jeunes. Et selon l'OMS, leur but est clair : vendre ces sachets aux ados.

Look coloré et goût sucré

L'organisme dénonce aussi les emballages qui ressemblent à ceux des bonbons. «Ils sont conçus pour séduire les jeunes. L'objectif principal est de créer une dépendance à ces produits

nocifs», a écrit l'OMS, dans un communiqué.

Des dangers importants

Ces sachets contiennent une concentration de nicotine très élevée, qui peut être toxique pour les jeunes. Un enfant qui en avale accidentellement pourrait malheureusement en mourir.

On sait aussi que ces sachets nuisent à la santé de la bouche, des dents, des gencives et de la gorge.

La nicotine affecte même le cerveau des jeunes, selon la docteure et chercheuse en tabac à l'Université Yale, Meghan Morean. «Quand ton cerveau se développe, la nicotine peut entraîner des problèmes, comme rendre impulsif et développer des troubles de la concentration», at-elle expliqué à la clinique Yale Medecine.

L'OMS demande donc aux gouvernements de renforcer l'application des lois, et d'interdire la publicité et la promotion des sachets de nicotine.

Et toi, connaissais-tu les pochettes de nicotine? En avais-tu déjà entendu parler? Que dirais-tu à un ami ou une amie qui voudrait les essayer?



Les emballages de sachets de nicotine ressemblent à des emballages de bonbons ou de gommes. Montage : As de l'info



Des créateurs de contenu se filment en train de consommer des sachets de nicotine. Photos : Instagram, Tiktok, Shavel Ludmila, Kier in Sight Archives – Unsplash, Montage As de l'info

journal

LE VOYAGEUR

Ce journal est conforme à l'orthographe rectifiée.

Les opinions exprimés dans le Courrier des Lecteurs n'engagent que l'auteur de la lettre.

336, rue Pine, bureau 302
Sudbury (Ontario)
P3C 1X8

Téléphone : 705-673-3377
Sans frais : 1-866-926-3997
Courriel : levoyageur@levoyageur.ca

Mission

Le Voyageur est le reflet de la francophonie nord-ontarienne contemporaine, diversifiée et en constante évolution. Il partage ses luttes et ses espoirs dans les voix qui s'y expriment et par son accessibilité.

On appelait «voyageurs» les gens qui faisaient le trafic des fourrures entre Montréal et Fort William, aujourd'hui Thunder Bay. Pour se rendre à Fort William, les voyageurs devaient passer par la rivière des Français et les lacs Huron et Supérieur. Certains se rendaient aussi au poste Brunswick House, au sud de Kapuskasing, ou empruntaient la rivière Missinaibi pour se rendre jusqu'à la baie James. Ces voyageurs transportaient vivres et fourrures, mais acheminaient aussi des messages et les nouvelles qu'ils glanaient le long de leur parcours. Le journal *Le Voyageur* est fier de perpétuer cette tradition.

HEURES D'OUVERTURE

9 h à 16 h du lundi au vendredi

- Les lettres à la rédaction seront publiées si l'auteur est identifié.
- L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi à 14 h.
- Nos annonceurs ont jusqu'au lundi à midi pour corriger une publicité.
- La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.
- Toute personne qui envoie une lettre ou une photo pour être publiée dans le journal assigne implicitement et sans appel ses droits d'auteur aux Publications Voyageur Inc.

réseau presse

médias professionnels de l'info locale

FIER MEMBRE

Fondation Donatien

FRÉMONT

Canada

Ontario

Le Voyageur reconnaît l'appui du Fonds d'appui stratégique aux médias communautaires offert conjointement par le Consortium des médias communautaires de langues officielles et le Gouvernement du Canada pour le projet de consultation de son lectorat.

Propriétaire

Paul Lefebvre

Équipe de direction

Mylène Lefebvre, poste 6206
direction@levoyageur.ca
marketing@levoyageur.ca
Mehdi Mehenni, poste 6209
redaction@levoyageur.ca

Directrice administrative

Mylène Lefebvre

Coordinatrice administrative

Chloé Brideau

Marketing

Mylène Lefebvre

Directeur de l'information

Mehdi Mehenni

Journaliste

Mehdi Mehenni

Pigistes

- Marc Dumont
- Lise Dugas
- Guilaine Tchadieu
- Donald Dennie

- Venant Nshimyumurwa
- Nicholas Ntaganda

Correspondants.es

Initiative de journalisme local

Francopresse

Éditorialistes

Donald Dennie

Mehdi Mehenni

Maquettiste, graphiste

- Andoni Aldasoro Rojas

Caricaturistes

- Bado
- Jacques-André Blouin

Le Voyageur, propriété de Publications Voyageur inc. Imprimé par Journal Printing, 309, rue Douglas, Sudbury.

Distribution : 2 823 + 16 500 copies électroniques • Les idées exprimées dans *Le Voyageur* ne sont pas nécessairement celles de la direction.

Le Voyageur est un hebdomadaire. Courrier 2^e classe, Envoi de Poste-publications – Numéro de convention 40012374

MEMBRE : Association de la presse francophone

- Canadian Community Newspaper Association. Le but de notre journal est de promouvoir la langue française.
- Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.
- Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement de l'Ontario

Abonnements (inclus le journal et les cahiers spéciaux)

1 an = 60 \$ - 2 ans = 100 \$ - 3 ans = 135 \$ • Aînés et étudiants : 1 an = 50 \$ - 2 ans = 80 \$ - 3 ans = 105 \$ • À l'étranger : 1 an = 125 \$

• Multiple : 5-20 abonnements = 40 \$ par année - 21-500 = 30 \$ par année • Institutionnel : Plus de 500 abonnements = 20 \$ chacun par année

HORAIRE D'ÉTÉ DU JOURNAL

LE VOYAGEUR

Comme plusieurs d'entre vous, notre équipe profite de la belle saison pour prendre un peu de repos bien mérité.

Durant juillet et août, *Le Voyageur* passera donc à un rythme de publication aux deux semaines. Ce ralentissement estival reflète aussi la baisse d'activités dans la communauté et chez plusieurs organismes partenaires, ce qui nous permet d'adapter notre rythme à celui du terrain.

Nous profitons également de cette période plus calme pour prendre un temps de réflexion stratégique, mieux planifier la suite, et continuer à vous offrir un journal à la hauteur de vos attentes.

Prochaines parutions :

8 juillet • 22 juillet • 12 août • 26 août

MERCI DE VOTRE COMPRÉHENSION,

ET SURTOUT : BON ÉTÉ À TOUS !

TÉMISKAMING



Le match d'improvisation. Photos : Marc Dumont

Un match d'improvisation et une danse pour célébrer la Saint-Jean 2026

MARC DUMONT

Pour sa troisième Saint-Jean-Baptiste, l'ACFO Témiskaming a organisé un match d'improvisation et une danse. La soirée a eu lieu le vendredi 19 juin à la salle communautaire de New Liskeard; une soirée qui se promettait d'être joyeuse et festive. «On voulait tenter d'offrir quelque chose de nouveau à la population», avait annoncé la présidente de l'ACFO Témiskaming, Annik Boucher.

C'est devant une foule survoltée que quatre improvisateurs et un maître de jeu ont exécuté des prouesses verbales et ont fait rire «à s'en fendre les côtes» comme l'avait promis Annik Boucher dans son propos d'introduction.

Des cinq comédiens, quatre étaient bien connus dans la région. Tous avaient la réputation d'être des personnes qui respirent la joie de vivre et d'évoquer leur présence dans un match d'improvisation a excité les participants de curiosité. Le format adopté pour le match d'improvisation était à la sauce «Whose Line Is it Anyway?».

Le maître du jeu, Martin Breault, a amusé la foule avec un air imperturbable qu'on s'attend du maître de cérémonie d'un match d'improvisation. Sa capacité à lire la foule avec son regard de lynx et de maintenir la tension ambiante a ajouté à la qualité du spectacle, surtout quand il déclenchait la foudre avec un thème déstabilisant. Il avait préparé 16 jeux avec des thèmes impossibles.

Comme entrée de jeu, il a annoncé qu'il ne distribuerait pas d'étoiles pour une improvisation remarquable. Parce que la Saint-Jean Baptiste nous rappelle notre lien avec le Québec, il distribuerait des «Q», de quoi provoquer des fous rires tant le double sens était évident.

La seule femme des improvisateurs était la pétillante Emmanuelle Mathieu. Elle a été proclamée joueuse par excellence de la Ligue d'improvisation du Nord de l'Ontario plus de fois qu'on peut le comp-

ter. C'est une joueuse redoutable qui ne laisse aucune chance à ses adversaires. Son sens du théâtre, ses répliques assassines et son énergie ont souvent aussi bien surpris la foule que ceux avec qui elle jouait. Durant toute la soirée, Emmanuelle Mathieu a su polariser l'attention de l'auditoire.

Son fils, Loïc Laferrière est arrivé gonflé à bloc puisque son équipe venait de remporter les grands honneurs de la Ligue d'improvisation du Nord de l'Ontario, en étant couronnée l'équipe championne. Même s'il est le «petit jeune», «...ce gars-là a une répartie qui frappe plus vite que son ombre», comme aime à le dire Annik Boucher. Ses improvisations ont été sans inhibitions, toujours rapides et à point : il a impressionné!

Le doyen de l'équipe, Eric Lafond, est un vieux routier de l'improvisation. Un charmeur qui a le secret de ces remarques drôles, originales et inattendues : il soulève des rires en masse. Eric Lafond sait oser des réparties qui amènent les improvisateurs sur des pistes improbables qui sont pourtant bien connectées dans le quotidien, et ça, au plus grand plaisir de la foule surprise.

Enfin, Luc Grzela n'est pas de la région. «Il y a quelques années, il nous est arrivé de loin. Mais aujourd'hui, il a fait son nid, il a sa place parmi nous et nous l'aimons d'amour», dit Annik Boucher en le présentant. C'était évident : l'improvisation, il connaît ça. Son sens de la répartie, son originalité et sa capacité de ne pas se laisser distraire par

une réplique en font un excellent improvisateur.

Tout était réuni pour une soirée d'improvisation réussie. Les applaudissements à la fin en ont fait foi. Les spectateurs sont restés médusés du début à la fin; ils faisaient partie du spectacle et étaient souvent de connivence avec les improvisateurs. Entre autres commentaires : «C'est du bonheur d'assister à un spectacle qui fait du bien». «J'aime ça quand on rit de nos petits travers », ou encore : »Je savais pas qu'ils avaient tant de talents.»

La soirée s'est poursuivie avec l'excellent disc-jockey Gabin. C'est un nouvel arrivant qui a su faire jouer une variété de musique entraînante d'ici et d'ailleurs; des rythmes pour tous les goûts. Gabin, le disk-jockey, est un exemple d'intégration réussie.

La soirée s'est terminée par une pointe de pizza et une promesse de se retrouver encore l'an prochain pour la Saint-Jean-Baptiste.



Martin Breault, le maître du jeu.



Bonne St-Jean !
du 1er au 30 juin 2026
Depuis 1998, une douzaines d'agences francophones communautaires travaillent pour souligner la St-Jean à Sudbury. Merci aux organisateurs :
ACFO, Carrefour francophone, Centre Victoria, CFOF, Conseil scolaire Grand Nord, Conseil scolaire Nouvelon, CSCGS, Desjardins, La Slogue, Le Loup, Le Voyageur et Toastmasters - Voix du Nord !
www.stjeansudbury.com



BONNE FÊTE DE LA
St-Jean
Fières de desservir nos communautés francophones!

705-670-2517 | centrevictoria.ca 24/7 : 1-877-336-2433



Bonne Saint-Jean à tous!

3888 Regional Rd 15, Chelmsford, ON P0M 1L0
(705) 969-1643



BONNE ST-JEAN À TOUS!
journal-printing.com





La tortue, l'œuvre d'Alexis Schilkie. Photo : Courtoisie CSC Nouvelon



Alexis Schilkie. Photo : Courtoisie CSC Nouvelon



La baleine, œuvre d'Alexis Schilkie. Photo : Courtoisie CSC Nouvelon

GRAND SUDBURY

Les jeunes artistes du secondaire au cœur des célébrations de la St-Jean

À l'occasion des festivités de la Saint-Jean à Sudbury, le Centre de santé communautaire du Grand Sudbury (CSCGS) s'associe au Conseil scolaire du Grand Nord et au Conseil scolaire catholique Nouvelon pour présenter une exposition d'art exceptionnelle. Visant à célébrer le talent et la diversité de la jeunesse francophone locale, cet événement, qui se déroule du 3 au 24 juin dans les locaux du CSCGS, offre à la communauté une vitrine privilégiée sur la créativité émergente de la région.

Parmi les artistes exposés figure Alexis Schilkie, élève de 12^e année au Collège Notre-Dame de Sudbury. Celle qui s'apprête à faire son entrée à l'Université de l'Alberta en anthropologie culturelle

participe à l'événement avec deux pièces de poterie uniques: une tortue et une baleine, façonnées de manière traditionnelle à l'aide d'argile et de glaçure. Au-delà de leur esthétique,

ces œuvres combinent utilité du quotidien et richesse culturelle. «La baleine me sert de boîte de mouchoirs et la tortue accueille mes bijoux», explique l'élève. «La tortue s'inspire du concept autochtone de l'Île de la Tortue (Turtle Island). Elle symbolise les liens profonds entre l'humain et la nature. Quant à la baleine, elle représente l'océan, les animaux et mon amour de longue date pour le monde marin», ajoute Alexis Schilkie. Grande passionnée de la faune et profondément inter-

pellée par la culture autochtone, Alexis a privilégié la technique du pot pincé et du modelage manuel pour donner vie à ses créations.

La création n'a toutefois pas été de tout repos. «Façonner la tortue a été relativement facile, mais la baleine a représenté un réel défi technique», reconnaît-elle. «J'ai eu beaucoup de difficulté à sculpter la queue et la base.»

Cette révélation artistique est née tout récemment, lors d'un cours de poterie suivi durant sa dernière année secondaire. Bien qu'elle envisage la poterie comme un futur passe-temps plutôt qu'un choix de carrière — le lien avec son programme d'anthropologie culturelle restant à définir —, son enthousiasme demeure entier.

Le fait de voir ses œuvres exposées publiquement est pour elle une consécration : «Personnellement, je suis très fière de partager la signification de mes pièces avec le public. C'est un immense bonheur de pouvoir les montrer aux gens».

Elle profite d'ailleurs de cette vitrine pour lancer un message inspirant aux autres jeunes, les invitant à toujours faire preuve de créativité.



Josiane Génier. Photo : Courtoisie CSC Nouvelon

La nature mystique, selon Josiane Génier

La relève est également bien assurée par Josiane Génier, élève de 9^e année au Collège Notre-Dame, qui propose une œuvre captivante fusionnant faune et flore.

Son tableau met en scène un animal dissimulé dans une végétation.

Suite en page 7

Bonne SAINT-JEAN-BAPTISTE

JIM BÉLANGER DÉPUTÉ
SUDBURY EAST—MANITOULIN—NICKEL BELT
JIM.BELANGER@PARL.GC.CA • 705-897-0488

YWCA
SUDBURY

AU SERVICE DES FEMMES ET DE LEURS FAMILLES DEPUIS 1958

www.ywcasudbury.ca

Bonne Saint-Jean !

Services et programmes de lutte contre la violence envers les femmes

- ▼ ABRI MAISON GENEVRA 1.705.674.2210
- ▼ LIGNE 24 HEURES CRISE 1.705.674.2210/1.800.461.0133
- ▼ SOUTIEN COUR DE LA FAMILLE 1.705.673.4754 ext. 233

370 ST. RAPHAEL STREET SUDBURY, ON P3B 4K7



L'œuvre artistique de Josiane Génier. Photo : Courtoisie CSC Nouvelon

Suite de la page 6

tion dense. «L'animal qui se trouve au centre des fleurs est un renard », décrit-elle. «C'est une bête sauvage qui, contrairement aux idées reçues, peut s'avérer très amicale», tient-elle à souligner.

Pour concevoir cette œuvre, la jeune artiste s'est tournée vers son environnement immédiat : «Ma source principale d'inspiration a été la nature et ses phénomènes rares, qui me fascinent particulièrement».

La signification derrière cette œuvre se veut subtile et imagée, invitant à la réflexion.

«Lorsque j'ai fait cette œuvre d'art, je pensais à la façon dont plusieurs personnes se cachent derrière la beauté pour dissimuler leurs

défauts. En utilisant la figure du renard, souvent méconnu, et en l'entourant de fleurs, j'ai été capable de représenter ce phénomène», explique la jeune Josiane.

«Mon message était vraiment que, même si on essaie de se cacher derrière de belles choses, les imperfections finissent toujours par refaire surface», révèle-t-elle.

L'artiste indique que son œuvre est un collage. «Pour faire ce type d'œuvre, on prend simplement des éléments qui nous entourent, comme des livres, des revues ou des images, et on les rassemble pour former une nouvelle création», précise-t-elle.

Quant au choix des teintes : «J'ai pris deux de ma palette préférée pour faire les fleurs, le blanc et le

rouge, qui forment le rose, souvent symbole de l'amour».

Ce travail a toutefois demandé de la patience. «Lorsque j'ai créé cette œuvre, cela m'a pris beaucoup de temps pour réfléchir à ce que je voulais faire. J'ai dû parcourir plusieurs magasins et feuilleter de nombreuses revues pour trouver des éléments inspirants. Il m'a fallu à peu près quatre à cinq jours pour arriver au résultat final», mentionne-t-elle.

Passionnée, Josiane révèle passer une grande partie de son temps libre à créer, «que ce soit de la peinture, du scrapbooking ou du dessin». Son plus grand défi? Trouver le fil conducteur. «Mon principal problème a été de trouver l'inspiration au début. J'avais les éléments que je voulais inclure, mais le message que je voulais faire passer manquait de clarté. J'ai donc retravaillé ce que j'avais déjà pour le faire ressortir», confie la jeune fille.

En voyant son travail exposé au Centre de santé communautaire du Grand Sudbury, elle se dit très fière de constater que son art a la chance d'être apprécié par la communauté, aux côtés de nombreux autres artistes de la région. En tant que jeune artiste francophone, elle reste convaincue que sa culture et sa langue influencent directement sa démarche créative.

«Notre langue, le français, est parlée de moins en moins, et cela me donne la force et l'inspiration de bâtir de nouvelles œuvres d'art pour que notre culture perdure et reste vivante», explique-t-elle.

Cette expérience lui donne d'ailleurs le désir de poursuivre une carrière dans le domaine. «L'art est quelque chose qui me passionne énormément et j'adore l'intégrer dans tous les aspects de ma vie, dès que j'en ai l'occasion», conclut-elle. **LV**



Que cette journée soit une célébration fière et lumineuse de la culture francophone dans toute sa diversité, de notre histoire et de notre solidarité. Profitons de ce moment pour célébrer, partager et faire rayonner notre langue et nos traditions.

Bonne Saint-Jean-Baptiste à toutes et à tous!





du grand Sudbury

Bonne St-Jean...

Profitez de la journée pour faire flotter vos couleurs!



maboutiquefranco.ca



Qui fait Quoi

21, boul. Lasalle, local 2610
705-674-5896 | acfo@acfosudbury.ca | www.acfosudbury.ca

Bélanger



L'identité francophone, ça se construit petit à petit. Bonne St-Jean

100, av. Radisson Chelmsford
Tél. : 705-855-4555
www.belangerconstruction.ca

BONNE ST-JEAN

À TOUTES LES PERSONNES FRANCOPHONES ET FRANCOPHILES !



CLUB RICHELIEU SUDBURY

Président:
Allain Labelle
allain@alabelle.ca

CLUB RICHELIEU FÉMININ DE SUDBURY

Présidente:
Jacqueline Gauthier
germaine63@gmail.com

CLUB RICHELIEU DE LA VALLÉE

Président:
Camile Langlois



LMD SOLUTIONS

SONNEZ L'ALARME

Parlons des vrais problèmes

Un modèle diagnostique pour repenser les solutions

Lyrne Dupuis
Mélanie Rollins
Conception graphique par Anne Dupuis

Sonnez l'alarme, c'est la **ST-JEAN !**





Ici, on fête la St-Jean.

On vous attend en septembre 2026!

Faites une demande d'admission sans frais dès aujourd'hui.

 Université de Sudbury
usudbury.ca



Dr Lyne Giroux Dermatology

Bonne St-Jean !

La Sudbury Skin Clinique a le privilège d'être la première clinique cosmétique supervisée par une dermatologue dans le Nord de l'Ontario. Notre personnel est rigoureusement entraîné et accrédité pour tous nos services. La Sudbury Skin Clinique utilise certains des lasers les plus modernes et les plus réputés actuellement disponibles dans le domaine de la dermatologie cosmétique.

Services

Botox	Thread Lift	Peeling chimique	Dermaplaning
Remplissage (Filler)	Laser PicoSure	Épilation au laser	BellaMD Dermal Infusion
Coolsculpting	Plexr Plus	Morpheus8	et plus!
Photorajeunissement IPL	Laser ND YAG	Microneedling	

Nous offrons des consultations GRATUITES lors desquelles nos techniciennes expérimentées vous renseigneront et vous guiderons vers le traitement approprié pour vos besoins et vos objectifs précis!

<https://sudburyskinclinique.ca> — 705-669-1617



Photos : Festival St-Jean Caisse Alliance de Kapuskasing



KAPUSKASING, TIMMINS, NORTH BAY

La Saint-Jean célébrée en grand !

MEHDI MEHENNI Plusieurs communautés francophones du Nord de l’Ontario ont célébré la Saint-Jean-Baptiste en grand entre le 19 et le 20 juin, avec une programmation variée réunissant spectacles, activités familiales et rassemblements communautaires.

À Kapuskasing, la 26^e édition de la St-Jean Caisse Alliance, présentée par Agnico Eagle Ontario, a attiré un large public vendredi le 19 et le samedi 20 juin. Avant l’événement de quelques jours, les organisateurs soulignaient que «plus de 90 % des passeports étaient déjà vendus» et qu’il restait «moins de 50 passeports» pour profiter des activités proposées.

La programmation comprenait notamment des prestations de Roxane Bruneau, Louis-José Houde, Mélissa Ouimet, Les Bilinguish Boys et Alphé Gagné.

À l’issue du festival, les organisateurs ont remercié les participants en mentionnant : «Merci Kapuskasing! Quelle soirée incroyable», ajoutant que Roxane Bruneau et Mélissa Ouimet avaient offert «tout un show». Ils ont également souligné que «plusieurs moments magiques» ont marqué cette 26^e édition et que certains d’entre eux «n’ont laissé personne indifférent», remerciant les festivaliers présents sous le chapiteau ServiceMaster of Kapuskasing.

À Timmins, le Centre culturel La Ronde a tenu ses célébrations le samedi 20 juin. L’organisme avait préparé une journée d’acti-

vités familiales comprenant des jeux gonflables, un défi d’escalade, des activités pour les enfants ainsi qu’un barbecue gratuit pour le public. Un spectacle du groupe LGS a également eu lieu en soirée.

Dans son invitation à la population, le Centre culturel La Ronde indiquait que la journée serait «remplie d’activités».

À North Bay, Les Compagnons des francs loisirs ont organisé une fête familiale gratuite au Kiwanis Bandshell. La programmation comprenait notamment «un barbecue, un mur d’escalade, des structures gonflables, une course à obstacles, un spectacle de reptiles, de la peinture de visage ainsi que diverses activités destinées aux familles».

Plusieurs artistes et groupes locaux étaient également à l’affiche, dont Xavier Boucher, Éric Foisy, Zach Lebel, Jenna Seppa, Katryne et ses amies, Big Move Dance, Star Académie et Café Chantant.

Dans leur invitation, les organisateurs appelaient la population à participer à «une grande fête familiale gratuite remplie d’activités, de musique et de plaisir pour tous les âges» afin de «célébrer la culture francophone, la communauté et l’arrivée de l’été».



Bonne fête de la St-Jean !



DÉPUTÉE PROVINCIALE
Nickel Belt
fgelinas-co@ndp.on.ca

DÉPUTÉ PROVINCIAL
Timiskaming–
Cochrane
jvanthof-co@ndp.on.ca

DÉPUTÉE PROVINCIALE
Thunder Bay–
Supérieur-Nord
lvaugeois-co@ndp.on.ca

DÉPUTÉ PROVINCIAL
Sudbury
jwest-co@ndp.on.ca

DÉPUTÉ PROVINCIAL
Mushkegowuk–
Baie James
gbourgouin-co@ndp.on.ca

Bonne St-Jean
à tous les
franco-ontariens!



VIVIANE LAPOINTE
DÉPUTÉE DE SUDBURY
viviane.lapointe@parl.gc.ca
469, rue Bouchard,
unité 295
Office. (705) 673-7107



BONNE SAINT-JEAN!

Un choix qui fait vibrer la francophonie.



Bonne Saint-Jean!



Université **Laurentienne**
Laurentian University

Pour une **francophonie** inclusive.



Saviez-vous que...

Aux quatre coins du Canada, les communautés francophones font vivre **la St-Jean** chaque année ! Au programme : des spectacles vibrants, des grands repas partagés, des activités en famille et, bien sûr, des soirées animées au rythme des chansons à répondre.



Renseignements : stjeansudbury.com



Sudbury Community Legal Clinic
La Clinique juridique communautaire de Sudbury

LA LIGNE D'AVIS JURIDIQUE ET LA CLINIQUE JURIDIQUE COMMUNAUTAIRE DE SUDBURY SOUHAITENT UNE BONNE SAINT-JEAN À TOUS LES FRANCOPHONES ET À TOUS LES FRANCOPHILES!

* * * * *

LIGNE D'AVIS JURIDIQUE

Pour les régions du Nord ainsi que certaines régions du centre de l'Ontario (de Barrie jusqu'à la limite du Manitoba)

1-87 POUR AVIS / 1-877-687-2847

Place Elm Place
40 rue Elm, bureau 272
Sudbury, P3C-1S8
705-674-3200

Funded by / Financée par :
LEGAL AID ONTARIO
AIDE JURIDIQUE ONTARIO

BONNE SAINT-JEAN À TOUS !



"S'UNIR POUR ASSURER NOTRE AVENIR"

25 RUE MAIN OUEST, CHELMSFORD ON POM ILO
705-855-6839

GRAND SUDBURY

Une nouvelle infrastructure sportive de classe mondiale accessible dès septembre 2026

DINALD DENNIE | LE VOYAGEUR – IJL

Le Conseil scolaire du Grand Nord et le Collège Boréal de Sudbury ont dévoilé, le jeudi 18 juin dernier, un projet conjoint de 4 millions de dollars, qualifié d'historique, qui permettra le réaménagement complet du terrain d'athlétisme de l'École secondaire Macdonald-Cartier à Sudbury, afin d'en faire un terrain de soccer selon les normes de calibre international.

C'est ce qu'ont annoncé le directeur de l'éducation du Conseil scolaire, M. Carl Dussault et le président du Collège Boréal, M. Denis Giroux, lors d'une conférence de presse tenue à l'École Macdonald-Cartier.

Situé entre les deux établissements d'enseignement, boulevard Lasalle à Sudbury, ce terrain moderne dont l'ouverture officielle est prévue pour cet automne agira comme un pont naturel entre le secondaire et le postsecondaire. Il offrira un lieu d'entraînement et de compétition d'élite partagé, autant pour les Panthères de Macdonald-Cartier que pour les Vipères du Collège Boréal, ainsi que pour l'ensemble de la communauté.

Lors de la conférence de presse, M. Dussault a déclaré que la surface sera complétée selon les normes de la Fédération internationale du football association (FIFA). «Le terrain comptera des gradins avec une capacité d'accueil de 1 000 spectateurs et spectatrices doté d'un éclairage pour les parties de soirée», a-t-il souligné. «Il pourra accueillir des tournois d'équipes provinciales et nationales». Pour sa part, le président du Collège, M. Giroux, a précisé que le nouveau terrain contribuera à garder les élèves francophones qui se verraient obligés de faire un «switch» aux écoles de langue anglaise, afin de pouvoir poursuivre leur désir de jouer au soccer.

Cette infrastructure répondra à une demande grandissante dans la région pour un sport pratiqué par environ 250 millions de personnes à travers le monde. Elle favorisera l'intégration et le rapprochement de toute la communauté, notamment pour l'accueil des tournois de soccer, ainsi que tout autre événement sportif de haut niveau.

Une nouvelle Académie de soccer

Le partenariat prévoit également la mise sur pied d'une nouvelle Académie de soccer de l'École Macdonald-Cartier. Cette Académie, menée conjointement avec le Collège Boréal, vise à encadrer l'orientation sportive de l'école et à offrir de la formation pour les entraîneurs et entraîneuses. De plus, ce partenariat ouvre la voie à de nouvelles collaborations portant notamment sur les programmes d'études postsecondaires du Collège Boréal liés au domaine sportif, tels qu'assistant et assistante de l'ergothérapeute et assistant ou assistante du physiothérapeute, massothérapie et promotion de l'activité physique et de la santé.

Du même coup, le Collège Boréal annonce la création de ses toutes premières équipes de soccer membres de l'Ontario Colleges Athletic Association (OCAA). Un camp d'identification de nouvelles recrues pour les équipes féminine et masculine des Vipères de Boréal

aura lieu le vendredi 26 juin. Des camps d'essai se tiendront les 17, 19 et 21 août prochains, en vue d'une saison préparatoire qui débutera dès septembre 2026.

«Nous sommes très fiers de ce partenariat porteur et unique», a

déclaré M. Dussault, «Il incarne la vitalité de nos établissements d'enseignement et bénéficiera aux élèves et étudiants qu'à l'ensemble de communauté. Ce terrain de haut calibre est un tremplin pour nos jeunes».

M. Giroux a déclaré pour sa part que «le Collège Boréal est fier de ce nouveau partenariat avec le Conseil scolaire du Grand Nord qui renforce le continuum d'éducation en langue française pour les élèves de notre région, particulièrement intéressés par le domaine du sport. Grâce à ce terrain de soccer entièrement rénové, nos nouvelles équipes intercollégiales, les Vipères, pourront accueillir leurs homologues de partout en province et la communauté du Grand Sudbury bénéficiera d'une nouvelle infrastructure sportive de classe mondiale».

M. Dussault a déclaré au Voyageur que la somme de 4 millions de dollars pour financer ce projet d'vergure provient et du Conseil sco-

laire du Grand Nord et du Collège Boréal. «Ces argents proviennent du budget de nos installations scolaires», a-t-il précisé.

Il a de plus déclaré : «Il est important de mentionner qu'il s'agit d'un partenariat unique. À ma connaissance, il n'y a pas eu de partenariat de cette ampleur entre les écoles secondaires et le collégial. C'est quelque chose de gagnant-gagnant pour nos élèves, pour la communauté entière. C'est pas juste pour les élèves, c'est pour la communauté qui pourra y avoir accès les soirs». Il a admis que les discussions pour arriver à ce partenariat ont débuté il y a un an après que le Collège Boréal eut approché le Conseil scolaire pour l'aménagement de ce nouveau terrain.



Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A
200, RUE BRADY
SUDBURY ON P3A 5P3

311 Service
À votre service
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes dans le site Web de la Ville au www.grandsudbury.ca.

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

concernant les demandes aux termes des articles 34 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13.

Dossier : PL-RZN-2026-00015

Emplacement : NIP 73401-0297, emplacement de station estivale A.E. 15, canton de Dieppe (25, chemin Air Ambulance, Whitefish)

Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé : Modifier le zonage des terrains visés de « OSC », espace ouvert – Conservation, à « SLS », service saisonnier limité (spécial) afin de permettre la construction d'un camp privé avec des dispositions particulières propres au site concernant la superficie de lot, la façade de lot, les marges de reculement et la surface construite.

AUDIENCE PUBLIQUE :
Avant de soumettre une recommandation au Conseil municipal, le Comité de planification tiendra une audience publique afin d'obtenir l'avis de la population le **lundi 13 juillet 2026 à 13 h**, au Centre Lionel E. Lalonde, situé au **239, montée Principale, Azilda**. Ce déménagement temporaire est nécessaire pour permettre la construction du centre culturel à la place Tom Davies.

Les médias et le public peuvent visionner la webdiffusion du Comité de planification

de la Ville du Grand Sudbury en continu en direct au <http://www.grandsudbury.ca/ordresdujour>.

Participez au processus de planification
Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de planification et au Conseil pour la réunion du **13 juillet 2026**.

- En personne : au Centre Lionel E. Lalonde, situé au 239, montée Principale, Azilda.
- Soumettre ses commentaires par écrit : Transmettre vos commentaires par écrit au greffier municipal de la Ville du Grand Sudbury, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion ou par courriel à greffier@grandsudbury.ca. Les commentaires reçus le **10 juillet 2026 à 16 h au plus tard** seront transmis aux membres du Comité de planification et du Conseil avant la réunion.
- S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité : Veuillez consulter le site de la Ville

du Grand Sudbury (<http://grandsudbury.ca/audiencespubliques>) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

Le rapport du personnel et les recommandations seront également affichés sur le site de la municipalité (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/maire-et-conseil/ordres-du-jour-en-ligne/>) le **3 juillet 2026**.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, notamment sur le droit d'appel, communiquez avec les Services de planification de la Ville du Grand Sudbury à l'adresse C.P. 5000, 200, rue Brady, Sudbury (Ontario) P3A 5P3 ou composez le 705-674-4455, poste 4295.

Malgré tout ce qui précède, les Règles de procédure indiquées dans le Règlement de procédure seront suivies : <https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/reglements-municipaux/>.

AVIS DE CONFIRMATION : DEMANDE COMPLÈTE

concernant les demandes aux termes de l'article 22 et 34 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13.

Dossier : PL-OPA-2026-00008 & PL-RZN-2026-00026

Demandes : NIP 73589-0416, parcelle 14837, SECT. S.-E.-S., pièce B, plan M-99, lot 7, concession 2, canton de McKim (11, rue Gino, Sudbury)

Emplacement : 1. L'objet et l'effet de la modification au Plan officiel consistent à changer le zonage des terrains visés de zone polyvalente commerciale et d'espace habitable de catégorie 1 à zone polyvalente commerciale uniquement.

2. L'objet et l'effet du Règlement de zonage

consistent à modifier le Règlement 2010-100Z, soit le Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, en changeant le zonage des terrains visés de « M1(10) », zone mixte d'industrie légère/commerces de service (spécial), et de « R2-2 », zone résidentielle 2 à faible densité, à « HM2(S) », zone d'industrie légère (spécial), avec une disposition d'utilisation différée.

parcelle 30711A, SECT. S.-E.-S., droits de surface seulement, lot 9, concession 3, canton de Neelon (2500, chemin Dube, Sudbury)

Emplacement : Modifier le zonage des terrains visés de « P », parc, à « P(S) », parc (spécial), afin de permettre un refuge pour animaux avec une disposition d'utilisation différée liée à sa capacité de viabilisation afin de faciliter la construction d'un nouvel immeuble à bureaux et la reconversion d'une structure existante sur les terrains visés afin de déplacer le refuge pour animaux de la Ville du Grand Sudbury.



CHELMSFORD École secondaire catholique Champlain

Une finissante qui se démarque par sa résilience et sa détermination

Nova Roy est finissante de la 12^e année à l'école secondaire catholique Champlain. Son parcours a été marqué par un dévouement exceptionnel, un leadership inspirant et une participation active à la communauté scolaire. Grande sportive, elle a évolué dans de nombreuses équipes parascolaires, dont le basketball, le flag football, le hockey, la ringuette et le soccer. En 9^e année, Nova a été couronnée athlète du mois tandis qu'en 11^e année elle a décroché le titre d'athlète cadette de l'année. Sur le terrain, elle possède un don remarquable pour rallier, inspirer et encourager ses coéquipières, peu importe les résultats des matchs.

Pour ses pairs, Nova est un modèle de résilience et de détermination. En 11^e année, elle a subi une urgence médicale qui a mis sa vie en danger et entraîné un séjour à l'hôpital SickKids à Toronto. Malgré cet obstacle inattendu et une réadaptation ardue, Nova a fait preuve de courage et d'un engagement extraordinaire envers son cheminement scolaire et sa communauté. Grâce à sa persévérance exemplaire, elle a pu, en seulement 3 mois, se rétablir complètement et maintenir une moyenne académique de plus de 80 % en 11^e et en 12^e année.

Soucieuse du bien-être de son école et de sa communauté, Nova a complété plus de 200 heures de service communautaire. Que ce soit en appui aux différents sports et tournois organisés à l'ÉSC Champlain, aux activités du Club 50 de Rayside-Balfour ou au Camp Soleil, ses contributions ont un impact tangible



Nova Roy. Photo : ÉSC Champlain

auprès des gens qui l'entourent. Parmi ses autres engagements, Nova a remporté le titre de Miss Teen Onaping Falls en 2026 ce qui lui permet de représenter sa région lors de divers événements communautaires.

L'an prochain, cette finissante remarquable poursuivra des études en massothérapie au Cambrian College. Les Requins de l'ÉSC Champlain félicitent Nova et lui souhaitent beaucoup de succès dans sa prochaine aventure!

ESPANOLA École secondaire catholique La Renaissance

Une future enseignante au service des autres et de sa communauté

Charlotte Gilbert est une finissante de la 12^e année à l'école secondaire catholique La Renaissance. Tout au long de son secondaire, elle s'est distinguée par son engagement sincère envers les autres. Aspirant à devenir enseignante, Charlotte fait preuve d'un bel entregent, de professionnalisme, d'un sens de l'initiative exemplaire et d'une capacité innée à créer des liens significatifs avec les gens qui l'entourent. Elle a d'ailleurs effectué un stage en éducation coopérative auprès du palier élémentaire de son école, où elle a pu mettre en pratique ses compétences et démontrer de grandes qualités de leader auprès des plus jeunes. « Je suis reconnaissante de mon parcours au secondaire parce qu'il m'a permis de développer de belles relations avec les enseignants et les élèves qui ont marqué mon cheminement », souligne Charlotte Gilbert, finissante de l'ÉSC La Renaissance.

Charlotte possède un intérêt marqué pour les arts et la culture, notamment la musique, et s'engage activement au sein de sa communauté. Elle appuie le programme de repas scolaires de la Espanola United Church avec la préparation et la livraison de repas destinés aux élèves, et elle contribue également à l'initiative des paniers de Noël du Espanola Elk's Club afin de soutenir les familles dans le besoin. Sa participation communautaire et son sens du devoir témoignent de sa générosité et de son désir d'avoir un impact positif dans son milieu.



Charlotte Gilbert. Photo : CSC Nouvelon

L'an prochain, Charlotte entamera un baccalauréat en éducation concurrente à l'Université Laurentienne. Les Lynx de l'ÉSC La Renaissance la félicitent chaleureusement et lui souhaitent beaucoup de succès dans la poursuite de ses plus grandes aspirations.



vie communautaire

NORTH BAY



Ralph Celentano (représentant du North Bay Heritage Railway and Carousel), Peter Chirico (maire de North Bay), Nathalie Drolet (présidente du conseil d'administration des Compagnons des francs loisirs), Nadean Schryer (vice-présidente), Corey McDonald (administrateur) et Anne Brûlé (coordonnatrice culturelle). Photo : Courtoisie

NORTH BAY

Le Bonhomme en bois au North Bay Heritage Railway and Carousel

MEHDI MEHENNI

Les Compagnons des francs loisirs ont annoncé, le lundi 22 juin, avec beaucoup de «fierté», que le «Bonhomme en bois a été officiellement installé au North Bay Heritage Railway and Carousel, où il fait désormais partie du parcours du mini-train».

Cette initiative, expliquent Les Compagnons des francs loisirs, qui coïncide avec la Saint-Jean-Baptiste, a pour but de mettre «en valeur le patrimoine franco-ontarien ainsi que la vitalité de la communauté francophone de North Bay».

«L'inauguration s'est déroulée en présence de Ralph Celentano, représentant du North Bay Heritage Railway and Carousel, du maire de North Bay, Peter Chirico, de Nathalie Drolet, présidente du conseil d'administration des Compagnons des francs loisirs, de Nadean Schryer, vice-présidente, de Corey McDonald, administrateur au sein du conseil d'administration, ainsi que d'Anne Brûlé, coordonnatrice du secteur culturel», précise le communiqué des Compagnons.

L'organisme francophone s'est dit «heureux de voir le Bonhomme trouver sa place dans un lieu aussi fréquenté et apprécié par les familles de notre région».

«Cette présence contribuera à faire rayonner la francophonie et à rappeler son importance dans l'histoire et le développement de notre communauté », a souligné Nathalie Drolet, présidente du conseil d'administration des Compagnons des francs loisirs.»

Les Compagnons des francs loisirs ont tenu à remercier «chaleureusement le North Bay Heritage Railway and Carousel pour son accueil et sa collaboration dans la réalisation de ce projet, qui s'inscrit dans les célébrations entourant la Saint-Jean-Baptiste et la promotion de la culture francophone dans la région».

Joyeuse fête du Canada!

Célébrons ensemble notre pays, nos communautés et les moments qui nous rassemblent.



Environ 200 personnes étaient présentes. Photos : Le Voyageur



La soirée a été rythmée par des chants culturels.

«Le but est d'améliorer la santé des membres, et c'est exactement ce qu'ils font. Souvent, les gens n'associent la santé qu'au système médical. Pourtant, on garde les gens épanouis en leur donnant la chance de socialiser, de rester actifs, de se faire des amis et de sortir ensemble. Ce soir, la salle est comble, les gens chantent, tapent des mains et sont heureux», s'est réjouie la députée Gélinas.

Pérenniser le patrimoine oral francophone

La soirée a également célébré la culture francophone grâce à un «Bistro franco» dédié aux chansons traditionnelles. Cette initiative a été coordonnée par Patrick Breton, directeur général du Centre franco-ontarien de folklore (CFOF), en partenariat avec le Club 50 dans le cadre des festivités de la Saint-Jean-Baptiste.

«Chaque année, nous organisons une soirée de chansons à répondre. En apprenant que le Club 50 avait invité l'artiste André Thériault, nous avons décidé de fusionner nos deux événements. Ce mariage culturel a été un véritable succès», s'est réjoui M. Breton.

Selon lui, ce rassemblement s'inscrit parfaitement dans la mission du CFOF.

«Notre objectif est de veiller à ce que le patrimoine oral ne se perde pas, qu'il s'agisse de contes, de chansons, de danses ou de proverbes», a-t-il indiqué.

Pour l'occasion, des livrets contenant les paroles des chansons de la soirée ont été distribués aux participants.

«L'idée est qu'après avoir chanté ensemble ici, ils continuent chez eux et partagent ce répertoire avec leur famille. C'est ainsi que nos traditions vont se transmettre et se perpétuer», a conclu Patrick Breton.

L.V

CHELMSFORD

Le Club 50 de Rayside-Balfour célèbre sa modernisation en musique

Le Club 50 de Rayside-Balfour a célébré vendredi dernier à Chelmsford la réussite d'un projet de modernisation de 198 000 \$, financé par la Fondation Trillium de l'Ontario. L'événement, qui s'est déroulé devant une salle comble, a également mis à l'honneur la culture francophone lors d'une soirée folklorique mémorable.



Jeannette Castonguay, présidente du Club 50

Les membres du Club 50 de Rayside-Balfour se sont réunis pour souligner l'achèvement d'un projet financé par la Fondation Trillium de l'Ontario.

Il y a un peu plus de deux ans, l'organisme avait reçu une subvention de résilience de 198 000 \$.

«Nous voulions que le club soit bien structuré pour continuer à desservir nos membres en entrant dans l'ère technologique», a rappelé la présidente, Jeannette Castonguay.

«Nous avons modernisé nos

équipements techniques et de présentation afin d'offrir de meilleurs services, de garder nos membres actifs et de stimuler leur vie sociale», a-t-elle expliqué.

Plutôt que de fêter l'obtention de la subvention au début des investissements, la direction a préféré attendre la fin des travaux.

«Nous avons choisi de célébrer aujourd'hui le succès et le formidable travail accompli par la nouvelle équipe qui a pris ce projet en main», a-t-elle expliqué.

Fort de cette réussite, le club a déjà soumis une nouvelle demande de fonds pour organiser six autres «Bistros franco», la communauté manifestant un grand amour pour la musique.

La santé par la socialisation et la culture

La grande salle du Club 50 affichait complet pour l'occasion, rassemblant entre 150 et 200 personnes, majoritairement des aînés.

«Beaucoup de gens qui ont participé à la parade ont voulu se joindre à nous. Nous sommes fiers de ce succès qui attire des citoyens de tout le Grand Sudbury», s'est réjouie la présidente. Elle estime que ce rassemblement intergénérationnel donne l'espoir de sauvegarder la langue et la culture pour l'avenir.

La députée de Nickel Belt, France Gélinas, a rehaussé l'événement de sa présence. Elle a tenu à souligner le savoir-faire de l'organisation : «En décrochant cette somme de 198 000 \$, le Club 50 prouve qu'il sait rédiger des demandes de fonds solides et convaincantes pour le gouvernement».

Mme Gélinas a félicité le club pour la saine gestion de ce budget, rappelant l'impact direct sur la qualité de vie des aînés.

18 505 450 \$* pour nos membres et la communauté en Ontario

Détails et conditions à
desjardins.com/ristourne

 **Desjardins**

Les excédents plus élevés de l'année financière 2025 permettent de verser cette année une ristourne plus grande et plus généreuse que celle de l'année 2024, pour un total de 505 millions de dollars en ristournes individuelles. Le montant de la ristourne individuelle et de la ristourne collective provient des excédents de l'année financière 2025 et est déterminé, au Québec, sur décision de l'assemblée générale annuelle de chacune des caisses et, en Ontario, par le conseil d'administration de la Caisse Desjardins Ontario Credit Union Inc. Pour plus de détails, consultez desjardins.com/ristourne ou adressez-vous à votre caisse.



Comment célébrer la fête du Canada?

La traditionnelle fête du Canada, qui se déroule chaque année le 1er juillet, invite les citoyennes et les citoyens d'un océan à l'autre à se rassembler pour célébrer. À cette occasion, de nombreuses activités sont organisées partout au pays. Voici quelques suggestions pour programmer votre journée en famille ou entre amis!

- Les incontournables**

Une fête du Canada n'en est pas une sans ces deux activités phares :

 - **Cérémonie nationale du midi :** ce grand rassemblement lance officiellement les festivités. Avec des discours et des prestations artistiques, cet événement se déroulant à Ottawa est télédiffusé partout au pays.
- **Spectacle national du soir :** à l'instar de la cérémonie du midi, ce concert à ne pas manquer est retransmis en direct sur de multiples chaînes. Il a également lieu dans la capitale nationale, mais comprend des segments captés depuis d'autres régions.

Les options régionales

Vous avez envie de sortir vous

divertir entre les deux concerts? Pour trouver facilement les activités organisées à proximité de votre domicile, lisez votre journal local ou rendez-vous sur le site du gouvernement du Canada (canada.ca) pour repérer la section consacrée à la fête nationale : vous y trouverez un outil de recherche pratique. Défilés, foires commerciales, dégustations gourmandes... il y en a pour tous les goûts, partout!

En terminant, n'oubliez pas d'afficher vos couleurs en téléchargeant les visuels officiels à partager sur vos réseaux sociaux. Que la fête commence!

Jeu-questionnaire sur l'histoire du Canada

Depuis la fondation officielle du Canada en tant que pays en 1867, on peut dire que beaucoup d'événements se sont produits! Mais maîtrisez-vous l'histoire nationale autant que vous le croyez? Testez vos connaissances en répondant à ces questions qui explorent notre passé collectif.

- 1. Pourquoi l'Ô Canada a-t-il été créé initialement en 1880?**

 - a) Pour souligner officiellement la modification du nom de l'évènement du « jour anniversaire de la Confédération » pour « fête du Dominion », le 1er juillet.
 - b) Pour marquer les festivités de la Saint-Jean-Baptiste organisées à Québec cette année-là.
 - c) Pour commémorer les soldats morts durant la guerre de 1812 à l'occasion d'une visite royale.
- 2. À l'origine, qui a décidé que le 1er juillet deviendrait un jour pour fêter le Canada?**

 - a) La reine Victoria
 - b) Le premier ministre John A. Macdonald
 - c) Le gouverneur général Charles Stanley Monck



- 3. Quel symbole, aujourd'hui officiel, figurait sur le premier timbre-poste du Canada en 1851?**

 - a) Le castor
 - b) La feuille d'érable
 - c) Le caribou des bois
- 4. En quelle année le drapeau canadien actuel a-t-il été adopté?**

 - a) En 1867
 - b) En 1914
 - c) En 1965
- 5. Quel a été le premier nom officiel de la Gendarmerie royale du Canada en 1873?**

 - a) Garde montée de Sa Majesté
 - b) Gendarmerie loyaliste du Nord
 - c) Police à cheval du Nord-Ouest
- 6. Qui a été mandaté pour créer la portion francophone de la société de radiodiffusion publique CBC/ Radio-Canada?**

 - a) Lionel Groulx
 - b) Augustin Frigon
 - c) Lucien L'Allier

- Réponses**
- | | |
|-------|-------|
| 1. b) | 4. c) |
| 2. c) | 5. c) |
| 3. a) | 6. b) |



Bonne fête du Canada!

En ce jour de célébration, soulignons l'apport du français et de la francophonie canadienne. Pilier essentiel de notre identité et de notre vécu, ils témoignent de notre histoire, notre culture et nos traditions, contribuent au développement social et politique de la nation et enrichissent la dualité linguistique qui distingue notre pays. Ensemble, préservons et valorisons ce patrimoine vivant et continuons de faire rayonner cette diversité qui fait la force du Canada.

 UNIVERSITÉ
EMNO

Joyeuse fête du Canada !



Jamie West

DÉPUTÉ PROVINCIAL
Sudbury
jwest-co@ndp.on.ca

France Gélinas

DÉPUTÉE PROVINCIALE
Nickel Belt
fgelinas-co@ndp.on.ca

John Vanthof

DÉPUTÉ PROVINCIAL
Timiskaming—Cochrane
jvanthof-co@ndp.on.ca

Guy Bourgouin

DÉPUTÉ PROVINCIAL
Mushkegowuk — Baie James
gbourgouin-co@ndp.on.ca



3888 Regional Rd 15, Chelmsford, ON P0M 1L0
(705) 969-1643



Journal

Printing

34, Fir Lane Sudbury
Tél. : 705-673-7127

BONNE FÊTE À TOUS LES CANADIENS ET ONTARIENS!



Programme d'abordabilité énergétique

Une thermopompe gratuite, vraiment ?

**Oui !
Nous prenons
en charge
100 % des coûts,
y compris
l'installation.**



**ÉCONOMISEZ
L'ÉNERGIE**
ALIMENTEZ L'AVENIR

Vérifiez votre admissibilité à une thermopompe gratuite. Offre à durée limitée pour les habitations chauffées au mazout.

1-844-770-3148 | economisezlenergie.ca/pae

Sous réserve des modalités et conditions supplémentaires disponibles sur economisezlenergie.ca
Économisez l'énergie^{MC} est une marque de commerce de la Société indépendante d'exploitation du réseau d'électricité (SIERE). IESO-26-1725 06/2026